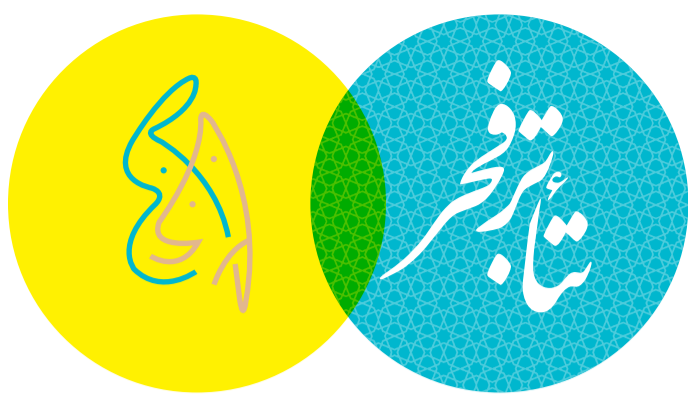


جشنواره

ضمیمه چهل و یکمین جشنواره تئاتر فجر 41st
FAJR International Theater Festival

ایران

IRANNEWSPAPER



با معرفی برگزیدگان در آیین اختتامیه

چهل و یکمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر پایان یافت



عکس: میلاد میرزاعلی

چهل و یکمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر به ایستگاه پایانی خود رسید و برگزیدگان خود را در بخش صحنه‌ای، خیابانی و بین الملل در اختتامیه شناخت. این جشنواره که از روز ۵۲ دی با اجرای نمایش‌های بخش رادیوتئاتر آغاز شده بود پس از ۵۱ روز رقابت حرفه‌ای میان آثار شرکت‌کننده، روز سه‌شنبه ۱۱ بهمن با اعلام برندگان رشته‌های مختلف در آیین اختتامیه پایان یافت. داوری بخش جایزه بزرگ صحنه‌ای جشنواره تئاتر فجر به عهده ایوب آقاخانی، نصرالله قادری، فرهاد قائمیان، حکمت داوود (از عراق) و ادنا زینلیان بود. مسلم قاسمی، پژمان شاهوردی، بهمن صادق حسنی، ابوالفضل همراه و حمید ابراهیمی نیز داوری بخش خیابانی این دوره از جشنواره تئاتر فجر را انجام دادند. همچنین داوری بخش بین الملل را جیونگ وو سون از کره جنوبی، ایوانا ووچیک کومیناج از صربستان، احمد حسن موسی از عراق، تاجبخش فناپیان و مهدی حامد سسقایان از ایران بر عهده داشتند. در این رویداد هنری، ۷۳ نمایش در بخش مسابقه ایران، ۳۲ اثر در بخش مسابقه بین الملل، ۲ اثر در بخش ویژه، ۳۱ اثر رادیو تئاتر و ۱۳ اثر در بخش خیابانی اجرا شد.

برگزیده‌های بخش تئاتر ملل

طراحی نور
برگزیده: ۱۵۰۰ دلار جایزه نقدی، تندیس جشنواره و لوح تقدیر جشنواره به منوچهر رحیمی برای نمایش «ایرانیان» از ایران به‌عنوان اثر برگزیده بخش طراحی نور تعلق گرفت. تقدیر این بخش به رضا خضری برای نمایش «کرنزیردرختان بلوط» از ایران با اهدای لوح تقدیر و ۱۰۰۰ دلار جایزه نقدی تعلق گرفت.

طراحی گرم
برگزیده: ۱۵۰۰ دلار جایزه نقدی، تندیس جشنواره و لوح تقدیر این بخش به آلاله بیگدلی برای نمایش «ایرانیان» از ایران به‌عنوان اثر برگزیده این بخش اهدا شد.

طراحی لباس
برگزیده: ۱۵۰۰ دلار جایزه نقدی، تندیس جشنواره و لوح تقدیر به محبوبه سلطانی برای نمایش «ایرانیان» از ایران به‌عنوان اثر برگزیده اهدا شد. تقدیر این بخش به فرزاد هدایت برای نمایش «مکبث زار» از ایران با اهدای لوح تقدیر و ۱۰۰۰ دلار جایزه نقدی تعلق گرفت.

طراحی صحنه
۱۵۰۰ دلار جایزه نقدی، تندیس جشنواره و لوح تقدیر به احمد الجابری برای نمایش «مدق الحنا» از عمان به‌عنوان اثر برگزیده اهدا شد. تقدیر این بخش به علی السودانی برای نمایش «امل» از عراق با اهدای لوح تقدیر و ۱۰۰۰ دلار جایزه نقدی تعلق گرفت.

بخش موسیقی
برگزیده: ۱۵۰۰ دلار جایزه نقدی، تندیس جشنواره و لوح تقدیر این بخش به بهرنگ عباسی برای موسیقی نمایش «مکبث زار» از ایران به‌عنوان اثر برگزیده اهدا شد. تقدیر این بخش به یوسف الحارثی برای نمایش «مدق الحنا» از عمان با اهدای لوح تقدیر و ۱۰۰۰ دلار جایزه نقدی تعلق گرفت.

این بخش معرفی شد. تقدیر این بخش به ابراهیم پشت کوهی برای نمایش «مکبث زار» از ایران با اهدای ۱۰۰۰ دلار جایزه نقدی و لوح تقدیر تعلق گرفت.

برگزیده‌های بخش خیابانی

موسیقی
جایزه موسیقی برگزیده بخش خیابانی به علی خاتمی برای موسیقی نمایش‌های «استامینوفن با طعم کدوئین» و «لالایی‌های ننه ایران» با اهدای دیپلم افتخار و تندیس جشنواره تعلق گرفت. در این بخش از محمد نادری برای نمایش «قل‌آب» تقدیر شد.

فضاسازی
جایزه برگزیده این بخش به امیرامینی برای نمایش خیابانی «صداهاى خوابیده در خاک» با اهدای دیپلم افتخار و تندیس جشنواره تعلق گرفت. در این بخش حسنا قبادی برای نمایش «بهبگ هارونک» به کارگردانی علی قاضی مورد تقدیر قرار گرفت.

طراحی لباس
در این بخش گروه ایده‌پرداز صدف برای نمایش «شوشی وانگشتر» مورد تقدیر قرار گرفت.

نمایش‌های آیینی
گروه نمایشی «بی‌وقتی» به کارگردانی آدینه رحیم‌نژاد مورد تقدیر قرار گرفت. گروه نمایشی «ایرانیان» از ایران با اهدای ۱۰۰۰ دلار جایزه نقدی و لوح تقدیر تعلق گرفت.

نمایشنامه‌نویسی
برگزیده: ۱۵۰۰ دلار جایزه نقدی، تندیس جشنواره و لوح تقدیر بخش نمایشنامه‌نویسی به اصغر خلیلی برای نمایش «کرنزیردرختان بلوط» از ایران به‌عنوان اثر برگزیده اهدا شد. تقدیر این بخش به مسعود بیگلری و امیررضا ملکی برای نمایش «کلاه قرمزی» از ایران با اهدای لوح تقدیر و ۱۰۰۰ دلار جایزه نقدی تعلق گرفت.

کارگردانی
حسنا قبادی برای نمایش «لالایی‌های ننه ایران» و رتبه سوم کارگردانی و تقدیر این بخش را دریافت کرد. مهسا دهقانی برای نمایش «درسه‌های یک موجود موزی» رتبه دوم کارگردانی و تقدیر این بخش را دریافت کرد. رتبه اول کارگردانی این بخش به سعید بادینی برای نمایش «پلاسما» به‌عنوان اثر برگزیده با اهدای دیپلم افتخار و تندیس جشنواره تعلق گرفت.

بازیگری زن
نجمه مهربابی خوزانی برای نمایش «استامینوفن با طعم کدوئین» و رتبه سوم بازیگری زن و تقدیر این بخش را دریافت کرد. ساغر کیخا برای نمایش «پلاسما» رتبه دوم

کارگردانی و تقدیر این بخش را به دست آورد. رتبه اول بازیگری زن به حسنا قبادی برای نمایش «لالایی‌های ننه ایران» به‌عنوان اثر برگزیده با اهدای دیپلم افتخار و تندیس جشنواره اهدا شد.

بازیگری مرد
مرتضی مودی برای نمایش «پلاسما» رتبه سوم بازیگری مرد و تقدیر این بخش را دریافت کرد. سعید خبیری برای نمایش «درسه‌های یک موجود موزی» رتبه دوم بازیگری مرد و تقدیر این بخش را از آن خود کرد. رتبه اول بازیگری مرد به بهنام کاوه برای نمایش «لیلی و مجنون» به‌عنوان اثر برگزیده با اهدای دیپلم افتخار و تندیس جشنواره تعلق گرفت.

تقدیر بازیگری خردسال
آیدا کیانی تبار بازیگر خردسال نمایش «گسار» مورد تقدیر قرار گرفت. ایلیا حسن‌زاده بازیگر خردسال نمایش «مام» مورد تقدیر قرار گرفت.

برگزیدگان نمایش‌های صحنه‌ای
طراحی چهره (گرم)
در این بخش با اهدای لوح تقدیر و مبلغ یک صد میلیون ریال جایزه نقدی از فاطمه فتحی‌زاده طراح گرم نمایش «اسب قاتلین» تقدیر شد. هیئت داوران در بخش طراحی صحنه نمایش‌های صحنه‌ای برگزیده‌ای نداشت.

طراحی پرشور
در این بخش با اهدای لوح تقدیر و مبلغ یک صد میلیون ریال جایزه نقدی از محمد حبیبی، طراح پرشور نمایش «آگنیتاژ» تقدیر شد. هیئت داوران در بخش طراحی پرشور برگزیده‌ای نداشت.

طراحی لباس
در این بخش با اهدای لوح تقدیر و مبلغ یک صد میلیون ریال جایزه نقدی از هلیا شکری برای طراحی لباس نمایش «داستان اسفانگیزیک صعود تپه‌کارانه به صحنه گردانی سرپرسی لورن و شرکا» تقدیر شد. ایلیا ندایی به‌عنوان برگزیده بخش طراحی لباس با اهدای تندیس جشنواره، دیپلم افتخار و مبلغ ۲۰۰ میلیون ریال جایزه نقدی برای طراحی لباس نمایش «شاه اسماعیل» معرفی شد.

موسیقی
در این بخش با اهدای لوح تقدیر و مبلغ یک صد میلیون ریال جایزه نقدی از مهرداد لایزال آهنگساز نمایش «الهه سنگ» تقدیر شد. مهدی کرمی به‌عنوان برگزیده این

بخش تندیس جشنواره، دیپلم افتخار و مبلغ ۲۰۰ میلیون ریال جایزه نقدی را برای آهنگسازی نمایش «داستان اسفانگیزیک صعود تپه‌کارانه به صحنه گردانی سرپرسی لورن و شرکا» از آن خود کرد.

طراحی و ترکیب صدا
تقدیر این بخش با اهدای جایزه نقدی مبلغ یک صد میلیون ریال به علیرضا اصلاحی صدالتمیز و طراح صوتی نمایش «اسب قاتلین» اهدا شد. هیئت داوران در بخش طراحی و ترکیب صدا برگزیده‌ای معرفی کرد.

طراحی صحنه
تقدیر طراحی صحنه با اهدای لوح تقدیر و مبلغ یک صد میلیون ریال جایزه نقدی به احسان جانمی برای طراحی صحنه نمایش «خواب‌هایم سرخ تورامی گیرند» تعلق گرفت.

برگزیده: مصطفی حیات با دریافت دیپلم افتخار و مبلغ دویست میلیون ریال جایزه نقدی برای طراحی صحنه نمایش «آگنیتاژ» به‌عنوان برگزیده این بخش معرفی شد.

بازیگری مرد:
بازیگران زیربندون اولویت‌بندی با اهدای لوح تقدیر و مبلغ پنجاه میلیون ریال مورد تقدیر قرار گرفتند.

محمد امین محمدی، بازیگر نمایش «هاراگیری»، رضا محمدیان، بازیگر نمایش «پهلوان قلیچ»، علی صادقی‌زاده، بازیگر نمایش «ساختمان رز»، امیر مهرنند، بازیگر نمایش «آخرین نامه»، ابوالفضل پارسا بازیگر خردسال برای بازی در نمایش «مادر زری سر زارفت» با دریافت لوح تقدیر و مبلغ بیست میلیون ریال مورد تقدیر قرار گرفت.

رتبه سوم بازیگری: لوح تقدیر و جایزه نقدی به مبلغ یک صد میلیون ریال به سجاد بحری بازیگر نمایش «بی در کجایان» اهدا شد.

رتبه دوم بازیگری: لوح تقدیر و جایزه نقدی به مبلغ ۲۰۰ میلیون ریال به عبدالرضا نصاری بازیگر نمایش «آگنیتاژ» تعلق گرفت.

رتبه اول بازیگری: تندیس جشنواره، دیپلم افتخار و جایزه نقدی به مبلغ سیصد میلیون ریال به فرشید سلامت بازیگر نمایش «شاه اسماعیل» تقدیم شد.

بازیگری زن
تقدیر بازیگری زن
اهدای لوح تقدیر و جایزه نقدی به مبلغ ۵۰ میلیون ریال با توجه به حضور پررنگ بانوان در این دوره از جشنواره بدون ترتیب اولویت به این بازیگران اهدا شد: روشنک سه‌قلعگی بازیگر نمایش «مطرب آقا»، آرزو جعفری بازیگر

نمایش «ساختمان رز»، شقایق فتحی بازیگر نمایش «روز دهم»، پریسا صادقی‌آذر بازیگر نمایش «سیمرغ»

رتبه سوم بازیگری: لوح تقدیر و مبلغ یک صد میلیون ریال جایزه نقدی به زهرا محرابی بازیگر نمایش «آگنیتاژ» تعلق گرفت.

رتبه دوم بازیگری: با اهدای لوح تقدیر و مبلغ ۲۰۰ میلیون ریال جایزه نقدی به مرزده خیاط بازیگر نمایش «آگنیتاژ» تعلق گرفت.

رتبه اول بازیگری: تندیس جشنواره، دیپلم افتخار و مبلغ ۳۰۰ میلیون ریال جایزه نقدی به مریم دهقانی برای نمایش «هاراگیری» اهدا شد.

کارگردانی
رتبه سوم کارگردانی: لوح تقدیر و جایزه نقدی به مبلغ یک صد میلیون ریال به مهیار هزارجریبی کارگردان نمایش «مطرب آقا» تعلق گرفت.

رتبه دوم: لوح تقدیر و جایزه نقدی به مبلغ ۲۰۰ میلیون ریال به حسین کارگر به کارگردانی نمایش «آگنیتاژ» اهدا شد.

رتبه اول کارگردانی: تندیس جشنواره، دیپلم افتخار و مبلغ سیصد میلیون ریال جایزه نقدی به سید محمد هادی هاشم‌زاده برای کارگردانی نمایش «اسب قاتلین» اهدا شد.

نمایشنامه‌نویسی
رتبه سوم نمایشنامه‌نویسی: لوح تقدیر و مبلغ یک صد میلیون ریال جایزه نقدی این بخش به علی حسن‌زاده برای نگارش نمایشنامه «شاه اسماعیل» اهدا شد.

رتبه دوم: لوح تقدیر و مبلغ ۲۰۰ میلیون ریال جایزه نقدی به غلامحسین دولت‌آبادی برای نگارش نمایشنامه «داستان اسفانگیزیک صعود تپه‌کارانه» به‌عنوان سرخرسی لورن و شرکا» تعلق گرفت.

جایزه‌های ویژه
جایزه اول: با اهدای لوح تقدیر و مبلغ یک صد و هشتاد میلیون ریال به نمایش «اسب قاتلین» رسید.

جایزه دوم: با اهدای لوح تقدیر و مبلغ ۲۰۰ میلیون ریال جایزه نقدی به رضا محمدیان و حسین قاسمی کارگردانان نمایش «پهلوان قلیچ» اهدا شد. نمایش برگزیده به مفهوم مطلق به نمایش «اسب قاتلین» به کارگردانی سید محمد هادی هاشم‌زاده تعلق گرفت.

News



Mark Rozovski's Poor Liza was welcomed by the audience

Iran Theater-On the last day of the 41st FITF, the show Poor Liza from Russia was welcomed by the audience. The musical show "Poor Lisa" has a folklore and romantic story and went to stage on Monday, Jan. 30, at 17:00 and 20:00 at Vahdat Hall.

This show was performed with a hall full of audiences. Apparently, most of the audience were theatergoer. Seyed Javad Taheri, the manager of the City Theater Complex, Asghar Khalili, stage director and a group of Russian watched poor liza at Vahdat Hall. Although the subtitles of this show-like all the shows in the international section-were sometimes disturbed, but the explanations of the brochure, the simplicity of the story, and the good acting of the cast, who all mastered singing, made the Iranian audience relate to the show.

Lenerson Polonini's stateless from Brazil went on stage at Vahdat Hall as well. It was about war and immigration, which was performed in the form of several monologues. Lenerson Polonini's stateless relied on words and there was a lot of interference in its subtitles, so there was a little bit difficult for audiences to communicate with it.

Ehsan Janami's My Dreams look for you was well received by audiences. It went on stage at Chaharsoo Hall with a hall full of spectators. Some of them were sitting on the ground. Ehsan Janami's My Dreams look for you was a production from Isfahan. The story took place during the Qajar era.

The 41st FITF is underway in Tehran until January 31. The festival is presided over by Iranian actor and director Kourosh Zarei

Hafedh Khalifa on Divine Comedy and FITF

interview

Iran Theater-Hafedh Khalifa, Tunisian actor and director, brought the show Divine Comedy to the 41st FITF. Before performing "Divine Comedy", he had directed many religious and philosophical shows. He came to the conclusion to be moderate in his work about religion in the shows after his intellectual transformations. Dante's Divine Comedy has been on stage many times. A new adaptation was performed at the 41st FITF that was undoubtedly one of the best performances.

Tell us about yourself.

I am Hafedh Khalifa, I have a master's degree in drama from Tunisia. I lived in Italy for twenty-five years and directed many plays and films in Italy. I have collaborated with famous people like Eugenio Barbain Italy, and I have also participated in many festivals. I have won many awards, the last one was from Carthage Festival in Tunisia. I returned to my country after the Tunisian revolution and founded a group that deals with the exchange culture and arts. For example, the show "Divine

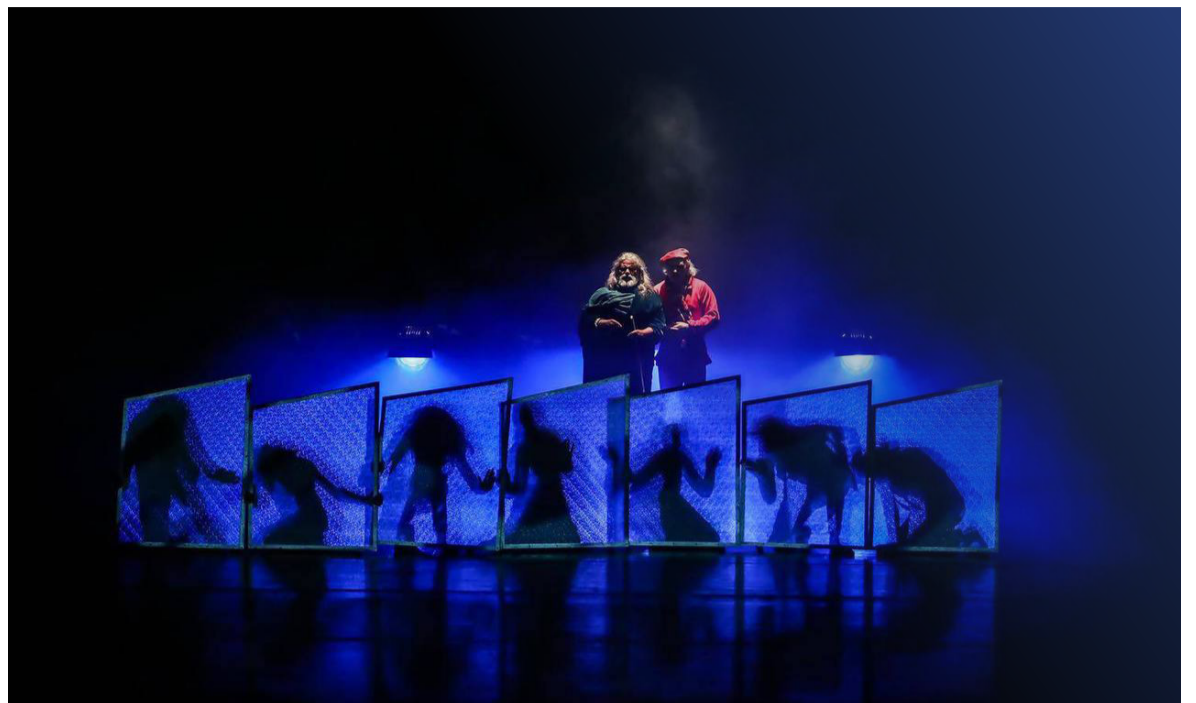


it has been performed at the Cairo Experimental Theater Festival and the Carthage Festival in Tunisia and had public performances in Tunisia

Comedy" is a co-production of Italian and Tunisian companies. I am also a member of the professional association of Tunisian artists.

How much is your adaptation accurate that you make such an Avant-garde performance?

-This is seventy percent accurate. But the play has some differences, in the book, there is a character "Virgil", Dante's teacher, who is his inspiration. I replaced him with the character of the poet "Al-Ma'arri". I wanted to emphasize this important issue "Afterlife" has Eastern origin, which is also discussed in books such as «The Dead of the Pharaohs» or «Avesta». The



divine comedy divided in three parts, hell, purgatory and heaven. We only focused on the hell in the show. Therefore, I named this part of my performance Hell of East and West. Based on it, I chose Dante's guide in Hell from the East and put the poet "Al-Ma'arri" as his guide in the show.

Has divine comedy been performed in other festivals?

-Yes, it has been performed at the Cairo Experimental Theater Festival and the Carthage Festival in Tunisia and had public performances in Tunisia.

Dante's beloved, who was trapped in hell under the

torment of the angel, was freed from the torment by Dante's appeal to love. Do you emphasize that love has a power beyond imagination?

-It is true. The most important thing is love and friendship, but what kind of affection, love and friendship? In the Divine Comedy, Dante has such a love. I brought all these circumstance of love, affection, friendship and humanity to the stage, but I added the character of Dante, who with Al-Ma'arri will go to the place of torment for humans, which is hell. Dante traveled to the world of Purgatory with Al-Ma'arri, a journey that is mentioned in many books such as Arda Viraf, Avesta and Death of the

Pharaohs. Traveling to Purgatory is a very old topic that has been emphasized in many religions and thoughts. When I read Dante's Divine Comedy, I didn't find any drama. During dramaturgy; I thought that all the bad and unpleasant events should be changed in a pleasant way. In my work, I leave thinking and interpretation to the audience. Religious people may watch the show and think that if they sin, they will go to hell, but if they have love, they will surely go to heaven. I love poets like Rumi and Hafez. The Divine Comedy is more a sufi work than a philosophical work.

What do you think about FITF?

-I was surprised by the re-

ception After performing the show twice in the competition section, the festival officials asked me to perform the show again. I met art loving and artistic people, which was very surprising for me. Many officials also gave very interesting comments about this show, which was very surprising for me. Twenty years ago, I participated in FITF with a show from Italy. Everything is new for me and I see many changes in this festival. I am very happy that FITF has been well received.

The 41st FITF is underway in Tehran until January 31. The festival is presided over by Iranian actor and director Kourosh Zarei

Morteza Mortazavi-Rad on 41st FITF



Iran Theater- This is the first time that Mortazavi-Rad has participated in FITF. The director of Cup in tea Storm believes that the competition in next Fadjr Regional Theater Festival will be harder

Morteza Mortazavi-Rad has a master's degree in dramatic literature and has been working professionally in the theater since 2007. The writer and director, who was born in Qom city, revealed the theme of the show in relation to 1953 Iranian coup d'état and people's awareness about historical events.

He believes that theater is a reflection of a society, "Theater represents the culture and history of a country. We get to know society and the

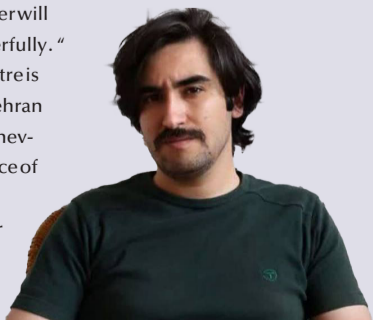
way of looking at the world and the situation of that country through the heart of theater."

The director of the show "Cup in Tea Storm" considered the artists of the cities to be powerful.

"There are some infrastructures and theaters in the cities, but if advertising for the theater is pursued more seriously and a number of billboards and advertising facilities are allocated for the theater, the city theater will also work more powerfully." He continued: "Theater is supported more in Tehran than in the cities, but nevertheless, the presence of city artists in the Fadjr International Theater Festival proved their capabilities."

He considered FITF as the most important theatrical event in Iran, "Participation in FITF is one of the honors of artists and directors and the growth factor of Iranian theater, and all the efforts of Iranian performing arts artists are showcased in this festival."

The 41st FITF is underway in Tehran until January 31. The festival is presided over by Iranian actor and director Kourosh Zarei



Bahman Sadegh-Hasani: The variety of works was one of the best features of street section



Iran Theater-Bahman Sadegh-Hasani, the jury of the street section of the 41st Fadjr International Theater Festival, said that the variety of works in the street section was one of the best features of the 41st FITF. Bahman Sadegh-Hasani, director of Gilan Performing Arts Association, has participated in 21 editions of FITF, as well as puppet festivals in Tajikistan and Kurdistan in Iraq. He is a jury of the street and environmental sections.

He and other juries watch shows in the Rudaki area. Iran Theater has interviewed him about the judging criteria. Bahman Sadegh-Hasani said that he has been working in the theater since 1975: We are the children of the theater.

He explained about the ideas in the street shows in FITF: "Artists should avoid superficiality and

try harder to develop ideas. However, the theater troupes in the street section gave their best efforts to perform various types of shows." Sadegh-Hasani watched a number of stage shows in FITF, "I found two works unique and remarkable in terms of direction and stage design. Of course, in most of the works of the street section, you could see the motivation and determination of young artists to present better work, which is promising." He expressed his satisfaction with the variety of works in FITF 2023.

"The variety of works in the street section was one of the best features of the 41st FITF, and many different works and ideas can be seen." Sadegh-Hasani considered the holding of the Fadjr regional Theater Festival and the strong

presence of the winners of these festivals as the turning point of the 41st FITF.

"Theater artists in the cities are a young and active generation who have good ideas for performances and if they have more facilities, they will certainly create more magnificent works."

The jury explained the difference between FITF 2023 with previous editions.

"The absence of professional directors was very noticeable in FITF 2023; if they had some shows in the festival, city artists would have a better opportunity to gain experience."

He disclosed about his criteria for judging: "There will be more interest in Shows that are based on Iranian culture and those that present Iranian myths and Iranian history and cultural, social, economic and... society issues."

